HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 717 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 14 de Diciembre de 1921, | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono N.º 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con as que aquellos omitan.

Un asunto escolar

Acusación contra un maestro

Suscripto por un nucleo de vecinos de Piedra Chata insertamos—como recordarán los lectores—un remitido acerca de la actuación del maestro que dirije la escuela de aquel lugar.

Siempre hemos dispensado preferente atención a todo lo que se refiere a la escuela y al profesorado, llamados a impulsar a aquella, hacia la prosecucion de sus grandes destinos. Por consiguiente, los cargos expuestos, por los firmantes de referencia—contra el maestro aludido son de tal gravedad que urge que la Superioridad tome carta en el asunto, a fin de que la verdad brille, cumpliéndose en tal forma con deberes que impone la misión administrativa.

Existe, si mal no recordamos un sumario respecto a procedimientos observados por el Maestro mencionado; ¿Qué luz arroja ese sumario? ¿Está o no testimoniado en él, las denuncias formuladas contra el educacionista de referencia? Sea como fuere es preciso dar a conocimiento público, cual es la verdad de todo lo acontecido. Tenemos en nuestro poder algunos informes referentes al desempeño de sus funciones que ha tenido en Colonia Valdense, el Maestro, que motiva estas líneas. Ellos no le son favorables. Todo hace presumir la verdad del delito de que se le acusa a ese mentor de la niñez. También, se nos dice que por razones políticas no se aclara públicamente este asunto de sumo importante.

Nosotros no entramos a ese terreno de las conveniencias personales o de círculo.

Nosotros, desde el sitial que ocupamos, exigimos en nombre de altos intereses escolares una pronta solución de esta cuestión en extremo grave.

Confiamos que el Sr. Inspector de Escuelas Departamental—quien nos merece el mayor respeto—tratará, si es que algo le compete a él, porque aquello se aclare debidamente.

El periodista como el funcionario está sujeto a deberes que responden a conveniencias de la colectividad y por lo tanto, es menester no faltar a ellos, si es que en realidad, queremos que aquella nos dispense la consideración del caso y vanagloriarnos de tener la conciencia tranquila.

De Marcelino C. Pérez

Temas Escolares

No hacemos crónica, hacemos historia, pues si las palabras son sinónimas *cuasi*, la crónica corresponde seguidamente a los hechos; la historia cabe escribirla en todos los tiempos. Así, según mi escaso entender, al dar cuenta públicamente de unos exámenes escolares, a ocho, o a quince días de plazo, mejor que la crónica, debemos decir la *historia de estos exámenes*... Y es que también yo quiero buscar alguna disculpa por la demora... Tenía hecha la promesa de escribir una síntesis con referencia a los Exámenes de Promoción de las Escuelas N.º 41 y N.º 24, de Colonia Española, y he aquí que me fuí de farra,—que «yo también puedo tener», dice Regules,—«de afectos el alma llena»,—y, recién ahora doy cumplimiento a la promesa...

«Haga crónica de las Escuelas del Maestro señor Klett y de la Maestra señorita Allío Pons,»—me dijo aquella tarde, «el tigre» don Andrés R. Pariente.—«Cada Escuela debe tener su crónica, y además estas son escuelas consagradas y cabe bien destacarlas privilegiada y justicieramente.

Es verdad, las Escuelas N.º 24 y 41, son escuelas consagradas en definitiva, como dos de las mejores del departamento. Casi no me corresponde a mí decirlo, pero ya lo dice el señor Pariente, y además como tal afirmación es exacta, no debemos callar la expresión.

Por lo que respecta a la Escuela del señor Carlos Klett, maestro normalista,—maestro deveras, -inteligente, afanoso en el trabajo, y constante en el esfuerzo,—cada visita allí hecha, nos revela el adelanto de los niños. Y el espíritu de orden y de disciplina que reina en el establecimiento. Los Exámenes de Promoción, recientemente celebrados allí, han dado la nota culminante, y esta es la hora en que el señor Klett recoje el fruto mejor de su trabajo y de su esfuerzo: la satisfacción íntima que produce el cumplimiento del deber llevado hasta el exceso, y recoge también el digno funcionario, las palmas y los aplausos de sus convecinos. La fiesta campestre con que fueron allí solemnizados los Examenes de Promoción, puso de manifiesto el pensamiento que antecede. Muy concurrido el festival, estuvo también muy animado. Los niños, muy bien preparados, sobresalieron en el desarrollo del programa artístico - intelectual, confeccionado por el señor maestro. Nuestras felicitaciones.

Nota.—No queremos seguir escribiendo sin antes dejar constancia del pésimo estado en qué se halla el rancho—salón de clase, de la escuela N.º 41. Urge, y mucho, que las autoridades respectivas le den curso al expediente del caso y se preocupen de la más próxima construcción del edificio que ha de servir de asiento a esta escuela. Pórque si es verdad el estado de adelanto intelectual, por parte de la Escuela del señor Klett, tambièn es cierto que los rancho que aquella ocupa, de suyo anti pedagógicos, incómodos y anti-estéticos,—se hallan en pésimo estado de conservación, y están reclamando la piqueta jubiladora... Los ranchos de la Escuela N.º 41 son un *marco de desgracia*, para un cuadro muy hermoso... Esta reflexión es dolorosa, y hasta vergonzosa para el Estado, pero hay que hacerla resaltar, porque es exacta...

***

Y ahora pertinentemente a la Escuela N.º 24, de la dirección de la maestra señorita Catalina Allío Pons, ¿qué diremos? Francamente, nosotros, conocedores de las dificultades con que tuvimos que luchar aquí, durante todo el año,—la enfermedad de Cata, cambios en el personal etc;—temimos sino el fracaso, al menos un marcado atraso, en los niños de esta Escuela... ¿Cómo es posible nos decíamos, que esta maestra, enferma, y trabajando así durante casi todo el curso, y que ha sufrido la necesidad de tres licencias—cómo es posible que tenga fuerzas, y aliento espiritual suficientes a conseguir grandes progresos en trabajo tan árduo como es el de la enseñanza? ¿Cómo es posible que la suplente señorita María Mondón, en breves e interrumpidas estadas en la dirección del establecimiento pueda colaborar con eficacia, y traernos, ambas maestras, la Escuela al alto grado de adelanto, siquiera de los años anteriores...

Y sin embargo éste, que parece *milagro antiguo* se produjo: —Los exámenes de Promoción celebrados aquí, nos revelaron que, contra lo que dijo el rey famoso, en la carta famosa, «nada se ha pérdido y menos el honor»... La Escuela N.º 24, no sólo no arrió bandera, si que mantiene la suya bien fuerte, y bien alta, como corresponde a sus reales y consagrados prestigios. Casi, estamos por sentirnos un poquito orgullosos ..

Aquel día,—cuatro de Diciembre—no tuvimos fiesta en la Escuela, es decir, tuvimos una gran fiesta, pues reinaba aquí, la sentida alegría del espíritu... Al entusiasmo de los niños, al entusiasmo de la Mesa Examinadora que nos cupo el honor de presidir, y a la satisfacción de la concurrencia, no muy numerosa por desdicha, se unió al final del acto, la gallardía de don Andrés R. Pariente, el cual dijo unas palabras.... Pero dijo unas palabras vibrantes como una canción, que eran, en los labios del digno y estimado Subinspector Departamental, un himno casi, entonado a la Escuela, un homenaje de sentimiento y de justicia rendido a la maestra señorita Allío Pons—centro de aquel discurso,—y un aplauso a los niños y al ambiente de cordialidad y de amor que llenaba la sala. Este maestro de maestros, y casi diremos sin alusión,—maestro de Inspectores, que ha hecho de la vida un alto ejemplo de enseñanzas, de la bondad, un culto supremo, y que tiene, pese a sus años y a su larga labor, raro privilegio de energías y el de ir sembrando el optimismo, la juventud y la alegría allí donde él va, nos cautiva y nos domina... En la Escuela de Klett, habló, y fué muy aplaudido; aquí fué muy aplaudido allá, en todas partes, se le quiere y se le aplaude... Es que don András R. Pariente, tiene garganta de zorzal, y sabe poner al servicio del *gay-decir*, el espíritu de bondad y de verdad que anima sus pensamientos y sus sentimientos. Don Andrés les ha traído un poco de alma a nuestras escuelas demasiado frías y matemáticas; es un reformador, talvez un revolucionario, en nuestro ambiente, pero, contra las teorías de Lenine, don Andrés no mata los organismos que ataca, antes mejor, les infunde más amor y más fé, les da más luz y más intensa vida... Por eso, en la zona de sus actividades, se le respeta y se le quiere .. Es el hombre...

Y ahora, sofrenando a Pegazo,—volvamos a nuestra Escuela. Felicitamos a los niños, a la maestra señorita Catalina Allío Pons,—heroína de la fiesta,—y a la digna suplente señorita María Mondón. La labor ha sido magna, justiciero es el premio.

Marcelino C. Pérez.

SECCIÓN POÉTICA

A mi Chonga

Donde tú estás está la dicha mía
Donde pones tú el pie, brota una rosa..
¡Tu risa es una escala melodiosa!...
¡Tu talle finge un mimbre de la umbría!...

Por yo estarte mirando... ¡qué daría!
Triunfante siempre, y bella y virtuosa!
¡Qué, por tu boca dulce y voluptuosa!
¡Qué, por llamarte eternamente «mía»!

Más que a mi madre, más que a Dios te adoro!...
—Tan terrible blasfemia no es desdoro,
Porque mi amor, de culpa me redime!

Donde tu estás está la dicha mía!...
¡Quiéreme siempre, y se obscurezca el día,
Que a mi me basta con tu luz sublime!...

MARCELINO C. PÉREZ.

Carpentier volverá a boxear

Una información telegráfica de París, da cuenta que Carpentier ha convenido pelear con Basling Siki para el mes de Febrero próximo.

Los organizadores del encuentro ponen como condición que se deposite el dinero o una garantía a satisfacción.

Un buen proyecto

El diputado Orlando Pedragosa Sierra, presentó un proyecto a la cámara de representantes, estableciendo que los nacidos o residentes en el Uruguay, tendrán derecho a ocupar la porción de tierra necesaria para construir sus viviendas.

Para obtener estos beneficios se requerirán que los uruguayos sean mayores de edad y que los residentes tengan más de diez años de estada en el país. Demostrado el derecho a ese beneficio, el estado debe proceder a la construcción de las viviendas, cobrando el costo de las mismas dentro de un plazo de 30 años.

El autor del proyecto dice, además, que para facilitar al estado los medios necesarios para garantizar el cumplimiento de tales disposiciones, se dispondrá de un 0.50 ‰ en que se gravará la contribución inmobiliaria.

Horrible muerte de un niño

El sábado de tarde ocurrió en Buenos Aires un doloroso suceso ocasionando la muerte a un niño.

Esto fué debido a la rotura de la soga que sostenía unos cajones que eran transportados en un carro, por una de las calles centrales de la ciudad, que al caer al pavimento apretaron un niño que caminaba por la acera.

Muchas personas acudieron al lugar del suceso, logrando sacar al infortunado niño de debajo de los cajones, pero pocos momentos después dejaba de existir.

Agradecimiento

Señor Director de HELVECIA.—Muy señor mío.

Recurro a las columnas de su periódico, convencido de que en ellas he de encontrar cabida, para hacer público mi más profundo agradecimiento hacia el inteligente facultativo doctor M. Olaves Amaro, por los servicios profesionales que me ha dispensado, durante mi reciente enfermedad, la que me hizo pasar por un estado gravísimo. Cuando nadie lo esperaba, la perseverante e inteligente lucha del nombrado galeno, consiguió vencer el mal que me atacaba, quitándome, como bien puede decirse, de las garras de la muerte.

Hoy, que mi quebrantada salud, vuelve a su estado normal, gracias a los solícitos esfuerzos de la ciencia, quiero publicar estas líneas para hacer constar mi agradecimiento hacia el doctor Olaves Amaro.

Saluda al señor Director.

Juan Pedro Martínez.

VACUNACION EN NOVIEMBRE

Un buen número

A mil ocho asciende el número de vacunados y revacunados durante el mes de noviembre último en nuestro departamento por el vacunador oficial señor Eduardo Anotti, cuyo detalle es el que sigue:

Vacunados de 6 meses 27; de 1 a 10 años, 510; de 10 a veinte, 163; de 20 a 40, 24; de 40 a 80, 2; total 726.

Revacunados: De 10 a 20 años, 173, de 20 a 40, 81; de 40 a 80, 28; total 282.

De los vacunados 296 son varones y 430 mujeres, y de los revacunados 92 pertenecen al sexo masculino y 190 al femenino, formando, en conjunto, 388 varones y 620 mujeres.

ZONA FRANCA

A estar a los informes que nos llegan el proyecto de una Zona Franca en Colonia, tiende a cristalizarse. Ha obtenido una entusiasta acogida por los poderes públicos, como también de la prensa y altas personalidades del país.

Todo marcha viento en popa.

La teoría del proceder de los vertebrados

Aun cuando no «dragoneamos de psicólogos,» como nos lo hace saber un desconocido de la familia ignota, nuestra alma, templada sobre el yunque de la entereza y la honradez, nos coloca frente a la ola humana con la tranquilidad del que conoce el furor de los embates sus tendencias y las corrientes aspiraciones.

No se trata con este íntroito, de la propia apología, sino al citar uno de los casos de los múltiples de la vida diaria, es necesario dejar sentado el estado de ánimo y el conocimiento de nuestros semejantes, luego—y nada más lógico y justo—de conocerse a si mismo.

Perque cuando un joven—de esos que hablan por encargue—días pasados sin mas ni menos, nos espeta cara a cara, con la elocuente chatura digna de la servidumbre de la edad media que «era un convencido que el pescado grande se come al chico» diga un hombre de honor como hay que pensar.

Yo naturalmente que me río de les miopes humanos y especialmente cuando la servil misión de estos de las teorías del proceder de los vertebrados que, en las ocho mil especies, no conocen otra ley que la del estómago, que tuvo afuera del agua las prolongaciones de «la ley del embudo» y otras vulgares expresiones normas *doctrinarios*, principios *democráticos* y «pater nuestro» de estos eunucos modernos, carne humana embozalada que cuida del harem de los musulmanes de la actualidad que—a estar a los eunucos modernos—evocan los serrallos de los siglos VIII al XV.

Porque eso de que fatalmente «el pescado grande se ha de comer al chico» solo pueden sustentarlo esa mediana sin aspiración ninguna que forman la legión de la servidumbre actual, elemento de desprecio y de represión social, que aniquila todo sentimiento de dignidad y degrada la moral de la juventud que debiera nutrir su cerebro, no en el fondo del mar, donde la animalidad no puede ofrecer más que la idea de la violencia «hambruna» sino en los libros donde tantos ilustrados cerebros volcaron luminosas ideas—y para que los libros den sus frutos y que la teoría del proceder de los vertebrados—donde se inspiraron los emperadores y reyes destronados—porque el que a «hierro mata a hierro muere»—no prosperen en el alma de la criatura humana, es necesario pulir los sentimientos y, esto no siempre se consigue. A veces suele ser tarde, demasiado tarde! y entonces aquello del «pescado grande se come al chico» es la enseñanza que gobierna a los eunucos y a la servidumbre, prolongación de los siglos pasados.

Francisco P. Martorana.

Exàmenes escolares

Escuela Rural número 41 de Colonia Española

El día 3 del corriente se celebró el examen de promoción en la Escuela de esta localidad que dignamente regentea el señor Carlos Klett secundado desinteresadamente, por la inteligente ex-alumna de la misma, señorita Carmen Bidegaray.

El dia amenazó lluvia; no obstante los niños acuden en compañía de sus padres y hermanos, lo que hace exclamar al señor Sub Inspector don Andrés R. Pariente dirijiéndose al Maestro: «¡Oh! qué prestigio!» En presencia de numeroso público y ante las Comisiones locales, inicia el examen el inteligente pedagogo citado, despertando gran entusiasmo entre los alumnos y cultivando el interés de la concurrencia. El examen general duró cerca de cuatro horas, siempre muy animado dando por resultado un 60 % de alumnos promovidos; terminado éste, hizo uso de la palabra el señor Sub Inspector, quien tuvo palabras de merecido elogio para el director en mérito del halagüeño resultado obtenido como corolario de la inteligente labor efectuado durante el año escolar y de felicitación para los niños y sus padres.

Dirijióse, luego la enorme concurrencia al monte de propiedad del señor Cándido N. García—presidente de la Subcomisión—a la que le fué servida como almuerzo, el tradicional asado, en el paraje más pintoresco de Colonia Española. En la tarde hubo recitaciones de acuerdo al siguiente programa:

La Patria, poesía por la niña E. Negrín; Acuarela, poesia por la niña A. García; La Escuela, poesía por el niño U. Negrín; El nido, poesía por la niña C. Pino; Sentencias de Fábulas monólogo por la niña E. Allío; La Enseña Nacional, poesía por el niño U. Bidegaray; Adios a mi maestro, poesía por el niño L. Bidegaray; El hornero, poesía por la niña J. Dalmás; A la luz de la lumbre, poesía por la niña D. Pino; El espino, poesía por el niño E. Pino; El Pabellón Nacional, poesía por el niño J. A. Bidegaray; El grillo, fábula por el niño J. M. Curbelo; La Madre

Martir, drama por la niña D. Pino; Noche de Luna, poesía por la niña A. Bidegaray; La madre, poesia por la niña E. Castro; Bellezas del campo, poesía por la niña C. B. Pino; El gaucho, poesía por el niño J. L. García; A mi madre, poesía por la nena J. M. Pino; El pescador, canto por varias niñas; Primavera, poesía por el joven Guillermo Bidegaray; La Contienda Departamental, dialogo por las señoritas María E. Díaz, Etelvina Pino, Pilar y María Perez, Alina Allío, Petrona, Carmen y Lola Bidegaray y los jóvenes Héctor Torres, Enrique Negrín, Cándido García, Carlos y Teófilo Dalmás, Manuel Pino, Guzmán y Guillermo Bidegaray.

Todos estos números fueron muy aplaudidos, recibiendo los jóvenes de la comedia muchas felicitaciones.

El ambiente generoso de la Naturaleza vírgen, unido a los acordes de una buena orquesta, no tardó en hacer vacilar a Terpsicore, bailándose con verdadero arte hasta avanzada la tarde entre jóvenes de uno y otro sexo.

La Comisión local repartió a todos los niños preciosas bonboneras. Puso término a esta hermosa fiesta social y escolar en donde no decayó un solo instante la franca alegría, una elocuente improvisación del incansable maestro y orador señor Andrés R. Pariente, quién agradeció y felicitó a la Comisión por su buena voluntad en favor de la causa de la pública instrucción, arrancando del auditorio prolongados aplausos.

Y luego el desbande... notándose en los rostros de la juventud, momentos antes alegre y bulliciosa una expresión de tristeza por la perspectiva de dejar aquellos gratos lugares, llenos de poesía, de ilusiones, y de quien sabe cuántos indelebles y dulces recuerdos.

Colonia Española Diciembre 8 de 1921.

Corresponsal.

El sovietismo ruso

—

Las aguas buscan su nivel

—

Con estos títulos, publica «La Idea» de Carmelo el siguiente artículo:

Hubo un momento en que el sovietismo ruso, amenazó la estabilidad de la actual organización social. Sus triunfos interiores contra los enemigos del nuevo régimen, y sus no menos sonados, aun que efímeros, sobre Polonia, presagiaban un triunfo próximo en los restantes paises de Europa, donde las masas obreras principalmente se conmovían y agitaban como respondiendo a una consigna secreta o ilusionadas por las bellezas imaginarias de la dictadura proletaria.

Las cosas cambiaron un poco. Hoy ya no es el sovietismo una amenaza para nadie. Sus excesos mismos lo llevaron al descrédito y al fracaso. Los obreros ilustrados de Europa y de América vuelven sus espaldas al comunismo ruso, al menos la mayoría de esos obreros, y en Rusia está dejando de ser lo que era, para volver al régimen del capitalismo anatematizado.

Se autoriza nuevamente la fundación de bancos y se ofrecen garantías a la sociedad privada como medio único de restaurar la organización del país, llevado al desastre por los nuevos redentores del ex imperio.

Rusia volverá, pues, a ser dentro de poco no el paraíso de los cumunistas y socialistas que ellos tanto ponderan, sin duda porque no han gozado de sus delicias, sino uno de los tantos países o naciones burguesas del orbe.

¿Causas de la caída o fracaso del nuevo régimen?

La naturaleza de las cosas y nada más que la naturaleza. Todo lo que va contra las leyes de la naturaleza podrá subsistir por un momento, es un trastorno, pero no puede durar. Para un régimen comunista como el ideado por los soviets, habría que transformar al hombre en lo que en él hay de más íntimo y más personal; no lo han hecho así ni podían hacerlo, que no ésta el hombre cambiar esencialmente su propio ser; es natural el fracaso.

La organización social puede modificarse más o menos, pero nada más que hasta ciertos límites, respetando siempre ciertos principios y ciertas leyes sin las cuales no hay sociedad posible.—

Máximo.

LA COSECHA

—

En algunos lugares del departamento se han dado principio a las tareas de las siegas.

A estar a los informes que se nos suministran la cosecha de este año será abundante.

Que asi sea.

UN SALUDO

—

Con motivo de pasar mañana por la estación local el Ministro de Instrucción doctor Mezzera y el Director General de Enseñanza P. y N. doctor Aguirre y González, irán a presentarle un cordial saludo las autoridades locales, miembros de las Comisiones de Protección y Fomento Escolar y una delegación de la escuela urbana N.º 40, que hará entrega de un ramo de flores, a los distintos viajeros.

SITUACION GRAVE

—

8.000.000 de déficit

—

En la Cámara de Diputados, el señor Pedro Cosio, en representación del Concejo Nacional de Administración declaró que el déficit del actual ejercicio económico podía fijarse en la cantidad de ocho millones de pesos!

La situación como se advierte es de suma gravedad. Sin embargo todo cambiaría, haciendo desaparecer tantas oficinas innecesarias que han sido creadas.

Nuevas lluvias

—

Hemos venido experimentando días de un calor casi insoportable. El termómetro recorrió los puntos más elevados. La gente se quejaba continuamente y con justa razón.

Habian llegado demasiado pronto e inesperadamente los días caniculares. Aun el verano está distanciado a varios días de nosotros, según las fechas de entradas y salidas de las estaciones, que le daba la tradición; a no ser de que ahora, que pasamos por un período de reformas extraordinarias haya cambiado esta fecha. Todo el *mundo* esperaba lluvia próxima... y llegó, llegó al fin la anciada lluvia que vino a rejuvenecer las plantas, dándoles toda aquella vida que el fuerte sol les había restado. La tierra, acogió de tal manera el agua caída que presentaba el aspecto de haber recibido solamente un generoso riego.

El calor cesó un poco; nada más que un poco, no alcanzando a lo que en verdad se deseaba.

BIOGRAFO

—

Para la función que tendrá lugar mañana en el Cine Helvético, se ha confeccionado el siguiente programa:

«Pathé Journal N.º 755» actualidad, un acto; «El tesoro del gran capitán», drama en 6 actos, «La cadena del mal», drama americano en 4 actos.

Como se vé el programa es altamente atractivo, e indudablemente que en la sala del cine se ha de reunir numeroso público a presenciarlo.

EXAMENES LICEALES

—

El lunes de tarde dieron comienzo los exámenes de fin de curso en el Liceo de Colonia Valdense.

La comisión examinadora —bastante exigente, según se nos informó—laboró activamente.

Son muchos los alumnos que han sido *bombeados*.

DEPORTIVAS

—

River y Artesano II

En el field de los reds, jugaron el domingo un partido amistoso los equipos del epigrafe, venciendo los albirojos, por el score de 4 goal a 2.

El partido resultó bastante reñido e interesante derrochando energías ambos contrincantes. Consideramos digno de hacer resaltar esto último, pues, a nuestro juicio era una peligrosa aventura practicar este deporte con un día de tanta calor como el del domingo y sin embargo, se nos dice, que la muchachada derrochó energía. Esto demuestra claramente, que han de practicar mucho.

SE VAN!....

—

Hasta ahora estábamos convencidos de que nuestra localidad era apropiada para veraneo. Así, al menos, nos había hecho creer la gran cantidad de touristas que verano a verano llenan nuestros amplios hoteles.

Pero, ahora, parece que nos quiere dar un mentís, a ésta nuestra creencia, el conjunto *artístico* que actuó dos noches en el circo instalado en las calles Colonia y 25 de Agosto. Y para convencerse de que este *país* no es como algunos se lo imaginan, basta decir que el conjunto que representa Martins,—y que según este señor es bastante bueno—hizo su debut el sábado con poco público y trabajó el domingo con menos, procediendo el lunes a primera hora a levantar la carpa, dispuestos, según se nos dijo, a marchar enseguida para la vecina ciudad de Rosario.

Como se vé, los aires de Colonia Suiza, no les han sido muy gratos, a los visitantes, que cual ave de paso, alzan el vuelo y se van. No han de ser tan buenos como dicen.

Que tenga mayor éxito el conjunto *artístico* que nos visitó en la nueva plaza.

Chau...

Emparve de trigos

—

Reiteradas veces nos hemos ocupado acerca del emparve de trigos. Y por estar de acuerdo con nuestro modo de pensar, hacemos nuestro el suelto que al respecto escribe «El Municipio» y que dice así:

Consecuentes con la tesonera misión que nos incumbe en recalcar todo aquello que representa un beneficio público, hoy repetimos los viejos consejos que enseña la experiencia y que ordena la institución técnica del país, incitando a los agricultores para que emparven sus trigos.

Es el único medio de prevenirse contra las inclemencias del tiempo, que muchas veces ha ocasionado la ruina de los que se consideraban ricos por haber obtenido una óptima cosecha, y que llegado el momento de recoger el grano este estaba deteriorado por efecto de lluvias persistentes.

Las duras lecciones habrán dejado en esos meritísimos hombres del campo más huella que muchos consejos, pero esto va para los que pueden pecar de inexpertos o descuidados.

Otro expreso

—

Siguen corriendo con bastante asiduidad, los trenes expresos.

Hace varios domingos seguidos, que los habitantes de Montevideo se han visto favorecidos con el ofrecimiento de trenes de excursión a distintas ciudades del interior. El domingo próximo toca a San José, la llegada de un tren expreso, según nos entera la prensa metropolitana.

Podemos, pues, abrigar la esperanza de que algún día nos tocará a nosotros.

LEEMOS

—

En un colega que se publica en la capital de un departamento vecino encontramos el siguiente suelto:

«El Comité de Caballeros de la Liga D. contra la tuberculosis, en retribución al esfuerzo realizado por las Comisiones de Damas en la reciente Colecta y sumamente satisfecho del éxito conseguido, ha resuelto ofrecer a aquellas un thé danzant, corriendo los gastos de su peculio particular.»

Como se vé el esfuerzo realizado por las damas no ha sido estéril, pues, además del buen éxito alcanzado en su labor, éste ha sido prnotamente recompensado.

No sería mejor que el dinero que se empleara en el thé danzant—así, en un idioma que no es el nuestro - se acumulara en la colecta? Nos parece que quedaría más completa la obra.

DON MARTIN

—

Algunos diarios metropolitanos dieron la noticia, la semana pasada de que el célebre astrónomo cordobés don Martín Gil, había llegado a Montevideo, y que no les «llevaría el apunte», a los reportes. Pero esto resultó falso completamente, pues, don Martín en compañía de su familia llegó recién el lunes a la capital, y ha soportado con envidiable tranquilidad, el interrogatorio de numerosos reportes.

Importante operación ganadera

—

Se ha llevado a efecto una importante operación ganadera, en la cual ha intervenido el conocido hombre de negocios señor Octavio Terra.

Por dicha transacción el señor Ramón Villar ha adquirido 1.000 reses de ganado de cría de alta mestización procedentes del departamento de Soriano, a razón de 28 pesos la pieza.

Esta operación se reputa entre las más importantes realizadas en los últimos tiempos.

La clausura de nuestra escuela

—

Mañana será clausurado el año escolar de la escuela número 40 que funciona entre nosotros a cargo de la señorita María Carolina Gil Sanchez.

El acto de clausura tendrá lugar a las 9 de la mañana en el Centro Helvético, rigiendo a tal efecto el siguiente programa:

1. Promoción de alumnos, 2. Himno Nacional, 3. Azul y Blanco (diálogo), 4. El recreo (comedia), 5. El día de la Bandera (diálogo), 6. Juramento de la Bandera, 7. Trazado de la Bandera, 8. Baile español, 9. Pericón Nacional.

Quedan los padres de los escolares y todas las personas que deseen concurrir al acto de clausura, invitados al efecto.

Para una kermesse

—

Nuevas donaciones

—

La comisión que con tanta actividad, organiza la kermesse pro obras del templo que debe realizarse en los días 24 y 25 del corriente, ha recibido nuevas donaciones de las siguientes personas:

Inés P. de Aguerre, Sofía Berguer, Teresa Berguer, Margarita Willebald, Niños Räber, Zabaleta y Lizarraga, Horacio Ellis y Cía., Domingo Percontino, Eischemberg Cuestas y Cía., N. N Viajante, María R. de Vonbum, Maruja Widmer, Cadenas y Cía., Casa Mosca, Duomarco Prieto y Cía., Enrique Stigliani, Alonzo y Ceriola, Stas. Andreoli, María G. de Berguer, Ramón Castañeda y Sra., Elisa G. de Bilat, Victoria C. de Lamique, Carmen Collazo, Ana B. de Sacco, Pablo Cafroni, Teodora Z. de Waller, Angel Gaborí, Taradaguila Hnos., Telechea y Sra. Elisa Baíllo, Rosa Yuri, Margarita Pérez, Dolores M. de Velásquez, Antonio Rodríguez y flia., familia Onsari é Item, Stas. Odriozola, Emília Vila, Amalia V. de Carbajal, Alejandro Lepratti, Petrona Rodríguez, Adelaida Huber, Dámasa E. de Viera, Carolina B. de Prieto, María Rosa Räber, Albertina B. de Prieto, Dolores D. de Miñón, Elvira B. de Pérez González, María A. de Peraza, Rosa H. de Greising, Spigno y Maynard, Carmen C. de Bidegaray, Ermelinda Ortep, familia Siniscalchi, Teresa Gamarra, familia Yanes, Juana O. de Naviliat, Francisco Deus Prados, Casa Lacaño, Jorgelina Burgos, Dámasa Figueroa.

Donantes en dinero.—Rosa G. de Vila, Manuel Couto, Conrado Manfurt, Miguel Viera, Cecilia M. de Rehm, Avel Luzardo, Isabel H. de Hirsiguer, María H. de Zimmer, Isaías Bentancur, Claudio Perdomo, Pbro. Eduardo Meny, Dolores F. de Bentancur, José Villebald, Guillermina Reisch, Juan Reiner, Tincatti y Belatti, Tabaco y Cía., Francisco Apprata, Luis Mazini, Federica S. de Breus, Noël Massoné, Felipe Criado, Carmen O. de Calo, Praxeres Aguirre de Cuello, Pbro. Antonio Ferrari, Malvina M. de Corregui, Natalia y Elisa González, Elisa A. de Larre, María O. de Keel, familia Item Onsari, Stas. Cutinella, Rosa G. de Carballo, José Bertotto, Materno Celio, María A. de Peraza, Rosa H. de Greising, Juana Oleaure.

—

Para la desnatadora «Diábolo», que se rifará a beneficio de la misma obra, han sido ya puesto en venta los números. Las personas que deseen adquirir pueden hacerlo en casa de las señoras María R. de Vonbum y Ema C. de Beda.

Vida social

—

El baile del sábado

Por muy satisfecho puede darse el grupo de jóvenes que se constituyó en comité, para organizar el baile social realizado el sábado, en el local del Centro Helvético. Resultó éste sencillamente un gran éxito. La concurrencia que se congregó en la sala, fué numerosísima, especialmente, de elemento joven que hicieron derroche de entusiasmo, rindiendo culto a Terpsicore, apesar del excesivo calor reinante, hasta las últimas horas de la madrugada del demingo.

Nuestras felicitaciones a los jóvenes organizadores, y deséamos que este éxito alcanzado, les sirva de estimulo, para que actos de esta naturaleza se sucedan con más frecuenciá.

Entre la numerosa concurrencia recordamos haber visto a las señoras María C. Sánchez de Gil, Ema C. de Beda, Amalia V. de Carbajal, Olga

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 1906

Al lado de la Casa Greising—NUEVA HELVECIA

Premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos.—Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS.—Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba. ARTICULOS DE FOOBALL—La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 7 del mes de Diciembre del año mil novecientos veintiuno, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **José di Lollo**, de nacionalidad Argentino, de treinta años de edad, de estado soltero, de profesión comerciante, domiciliado en esta sección y doña **Matilde Roth**, de nacionalidad Oriental, de veintinueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual íntimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firme para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

B. de Ugón, María H. de Provens, María B. de Ettlin, Dominga H. de Bilat, María L. de Häberli, Berta S. de Schapper, María N. de Tavares, Sra. de Zerpa.

Señoritas: Ana María y Paulina Nocetti, Carola y María Angélica Gil Sanchez, Clarisa Eugster, Elbia Hodel, María y Teresa Predari, María Isabel González, Adela Gugelmeier, Elisa Hodel, Sta. de Faropa, Irene Nollemberger, Aída De Alexandro, Emalina y Celina Frey, Matilde Roth, Flora Stutz, Julia Häberli, Ema Jourdan, Elvira, Herminia y Violeta Andreoli, Hilda Schapper, Magdalena y Esperanza Heguy, Elida Menéndez, Olga Ihlenfeld, Teresa Gilomen, Teresa Dietrich, Angelita Zerpa.

En el Hotel del Prado

Todo un éxito alcanzó el té danzante realizado en la tarde del domingo en el Hotel del Prado, despidiendo de la vida de soltera a la señorita Matilde Roth. Participaron de esta fiesta alrededor de unos 80 personas. Antes de sentarse a la mesa, el Coro Helvetia, cantó un número de su variado repertorio. El joven Häberli ejecutó al piano hermosas partituras. Luego la señorita de Hugo, cantó con sumo gusto varios delicados trozos. Más tarde se danzó hasta entradas ya las primeras horas de la noche. Fué firmado un pergamino por toda la concurrencia.

Buena idea

Según información de carácter particular que hemos podido obtener, nos entera de que entre algunos de los dirigentes y asociados al Centro Helvético, existe el propósito de mocionar en el sentido de realizar el primero de Enero próximo, una fiesta campestre, de la que participarían las personas que frecuentan esta sociedad, en vez del baile que debe realizarse como es de práctica el 31 del corriente. Nos parece muy viable la idea que hacemos conocer y creemos firmemente que ha de encontrar ambiente favorable, máxime, habiéndose realizado ya un baile recientemente.

Enlaces

En la tarde lunes, tuvo lugar la boda de la señorita Berta Eugster con el señor Marcelino Cantera. La ceremonia religiosa realizada en la Iglesia Protestante dió lugar a una crecida reunión en dicho templo.

A la nueva pareja nuestras felicitaciones.

—Para el 22 del corriente, ha quedado concertada la boda de la señorita Matilde Roth con el señor José di Lollo.

Para los primeros meses del año entrante se anuncia la boda de la señorita María Carolina Gil Sánchez con el joven Julio Aranda Carro.

Agradecimiento

Los esposos Señorans-Benvenutto, quedan agradecidos de todas aquellas personas que se han interesado por la salud de su niño durante su enfermedad.

Herrería Del Balcón

— DE —

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35 — NUEVA HELVECIA.

MENDEZ & ORONA

JUDICIAL

DONDE NADIE VENDE

A unos 7 kts. de Puerto Sauce, en la Colonia Cosmopolita

Por orden del señor juez letrado departamental y de conformidad con el edicto que vá más adelante

REMATAREMOS:

a las 8 de la mañana del domingo 18 de Diciembre de 1921

EN EL LUGAR DE SU UBICACION

1 carro y varios muebles sin base y al mejor postor

1 desnatadora Alfa-Laval, en perfecto estado de conservación, de 200 litros por hora, tasada en 140 pesos, base de venta $ 93 34

ANIMALES		TASACION	BASE DE VENTA
1	yegua	$ 16,00	$ 10,67
1	toro Durham	» 100,00	» 66,67
1	id Flamenco	» 90,00	» 60,00
31	terneros	» 6,00	» 4,00
10	vaquillonas	» 13,00	» 8,00
12	novillitos	» 14,00	» 9,34
15	vacas con cría	» 35,00	» 23,34
42	id, id; id,	» 37,00	» 18,00
11	» sin »	» 21,00	» 14,00

Una fracción de campo compuesta de

135 HECTAREAS 8.100 METROS

Base de venta $ 120.00 la hectárea

Dividido en varios potreros, con aguadas permanentes y muy buenas —arroyos Minuano y Sauce, navegable, éste—con un monte artificial de álamos de la Carolina y mucho monte natural, en su mayoría, tala y espinillo.—Tiene el campo una buena casa de material, de cinco piezas, corredores al norte y este. Un gran galpón—paredes de material,—para ordeñar, y otras habitaciones de cebato. Molino y tanque con capacidad para unos 2.000 litros y cañerías para la casa, tambó y otros sitios.

ALMONEDA.—Por disposición del señor juez letrado departamental de Colonia, doctor Atilio C. Brignole, en los autos caratulados: «Juicio Intestado César Bessone»,—se hace saber al público que el día 18 de diciembre próximo, a las 8 de la mañana, se procederá a la venta en el lugar de su ubicación por los martilleros Méndez y Oroná asistidos del alguacil del juzgado e infrascrito escribano actuario de los siguientes bienes:

Una fracción de campo situada en Colonia Cosmopolita, compuesta de 135 hectáreas 8.100 metros, que linda al norte, arroyo Minuano y Andrés Brugmann, al sur, arroyo del Sauce; y sucesión Giannini; al este, Andrés Chiovino, y al oeste, arroyo del Sauce; con la base de 120 pesos cada hectárea.

Una desnatadorora, tasada en $ 140; 15 vacas con cría a $ 35 c/u; 42 vacas con cría a $ 27 c/u; 11 vacas sin cría a $ 27 c/u; 12 novillitos a $ 14 c/u; 10 vaquillonas a $ 12 c/u; 31 terneros $ 6 c/u: 1 toro Durham $ 100; 1 id. Flamenco $ 90; 1 yegua $ 16, 1 carro y varios muebles.

La venta de la desnatadora y animales será sobre las 2/3 partes de su tasación, y dinero al contado, y la del carro y muebles al mejor postor,—y en cuanto al campo, el comprador consignará el 10 o/o a los efectos de derecho.—Colonia, noviembre 19 de 1921.—RAUL BARROT, escribano.

Las ventas según se dispone en el precedente edito; son: para el carro, muebles y animales; al contado.—El comprador del campo; consignará el 10 %.—Se previene que, caído el martillo, al venderse los animales, los compradores deberán hacerse cargo de ellos, siendo de su cuenta, desde ese momento; cualquier riesgo.—Por más informes ocúrrase a los rematadores en Colonia Av. General Flores, número 206.

Colonia, noviembre 19 de 1921 — **Méndez y Oroná.**

Viajeros

Regresó ayer de Montevideo el señor Eduardo Hugo.

—De Colonia; regresó el Sub Inspector de escuelas Sr. Andrés R. Pariente.

—De Fray Bentos, se encuentra en esta el señor Florentino Ramos.

—Para Rio Negro, regresó el señor Jorge Garth.

—Se ausentó para Colonia, el señor José González y familia.

—Procedente de la argentina se encuentra en ésta el señor José di Lollo.

—Procedente de Rosario estuvo en ésta el joven Cecilio Olivo.

Enfermos

Se encuentra enferma la señora Carlina G. de Mallarini.

– En vías de completo restablecimiento el joven Alfredo Häberli.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.25 a 0.30 fresco según clase y 0.35 a 0.40 seco

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 0.70

Manteca.—Se cotiza de 1.20

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.75

Gallinas de 1.20 a 1.30 yunta

Pollos 0.70 a 0.80 yunta

Huevos a 0.20 docena

Puñal mango de plata con las iniciales T. N. se extravió en el trayecto de Colonia Suiza a Colonia Española. La persona que lo devuelva a su dueño Telésforo Nieves, o a esta imprenta se le gratificará.

VENDESE la propiedad de Thielman, aparente para establecer en ella un hotel, por su proximidad al pueblo, a la Estación del F. C. y del puente sobre el arroyo Rosario. Tratar Valparaiso 1332. Montevideo.

A mi clientela y al público en general

Pongo en conocimimiento de mi numerosa clientela y del público en general que he vendido las existencias de carnicería de Costa de Rosario al señor Juan María Alvarez tomando posición de dicha carnicería y reparto dicho señor el 1.º de Enero de 1922.

Pedro Zabala.

Concejo Auxiliar de Administración

NUEVA HELVECIA

ORDENANZA

Se hace saber a los propietarios de fincas cuyos balcones pronunciados se encuentran fuera de línea, y sus postigos con salientes a la calle, condiciones que expone a todo transeunte que se ve obligado a pasar por las veredas que dan frente a estos edificios, a sufrir lesiones físicas, y desperfectos en sus ropas, a que corrijan en forma conveniente estos defectos, sustituyendo sus balcones y postigos en condiciones que eviten el peligro que actualmente estos ofrecen, señalándose al efecto un plazo de sesenta días a contar desde la fecha para el debido cumplimiento, bajo apercibimiento de aplicarle la multa que corresponde.

Nueva Helvecia Diciembae 5 de 1921.

Andrés Prieto. Presidente

Agustín Mallarini. Secretario

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 0.70 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271. — MONTEVIDEO.

MUEBLERIA "LA FLOR"

de Roberto Castiglioni

Hago saber a mi numerosa clientela y al público en general que he recicido un buen surtido de muebles, sillas, cuadros, camas de hierro y artículos de fantasía que vendo a precios sumamente bajos.

NUEVA HELVECIA

Campo

Se veuden tres fracciones de campo, con facilidad de pago.

Primera 86 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene monte de eucaliptus y un extenso monte de mimbre ya explotable. Aguada permanente. Dista de Nueva Helvecia 15 kilómetros y 3 de Estación Cufré. Disponible para Enero de 1922.

Tercero Un área compuesta de 66 hectáreas en Costa Rosario especial para ganadería. Aguadas en el Arroyo Rosario y una cañada permanente, monte natural. Dista de Nueva Helvecia 25 kilòmetros y 18 de Estación Cufré. Disponible en caso de venta.

Las tres fracciones completamente cercadas. El área y distancia de estos campos se menciona más o menos. Tratar con SECUNDINO VIERA.—Estación Cufré.

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar con Pablo Bilat.

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia

Teresa Logullo de Reyes.—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en su domicilio Avenida al Puerto frente al comercio del señor Couto—Colonia Suiza.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Señores fumadores TABACO 44

marca registrada especial calidad

Pruébenlo y se convencerán — **Con un 44 % premiado**

En venta en el comercio de esta plaza y del Dpto. UNICOS AGENTES

DOMINGUEZ Hnos.

Fernando J. Carballo

DICIEMBRE **17** SABADO

48 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

Gran pichincha

Se vende

1 molino Aer-motor modelo más grande con depósito de 6000 litros

1 motor New Way de dos cilindros y 12 H.P. sobre carro de acero

1 molino para harina maiz con elevadores completo de correas

1 breack en perfecto estado

1 juego arreos para carro nuevos para tres caballos (algo especial)

1 juego arreos para carruajes completamente nuevo con platinos

1 sierra circular con mesa

Por informes en esta imprenta

Bolos Bermifugos

Contra el gusano del estómago de los yeguarizos

Soliciten precios a

Domínguez Hnos.

quienes se encargan de venderlos

TEL. 19 KARLEN — N. HELVECIA

Hotel «Progreso»

de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

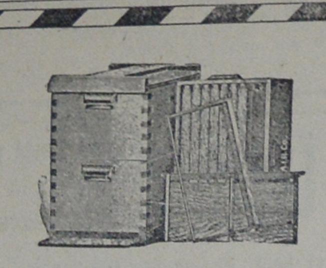
Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO



LAS COLMENAS LANGSTROTH

de 10 cuadros movibles, forman la base de cada apiario moderno.

La apicultura no es solamente un pasatiempo interesante, sino una industria, la que, con inversión de poco capital y con poco trabajo, da pingües ganancias.

La miel es un alimento muy sano y nutritivo, de gusto delicioso y un buen sustituto del azúcar.

PIDA DATOS Y CATÁLOGOS A

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 20.335.955.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes..................	8 por 100
Vales............................	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo .... Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 - 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses..........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a seis meses..........	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año..........	50.000.00	4 1/2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

Fotografía

"Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



PARA PRIMAVERA Y VERANO

se ha recibido un gran surtido de casimires lisos y de fantasía para confeccionar toda clase de prendas sobre medida, a lo que me dedico especialmente.

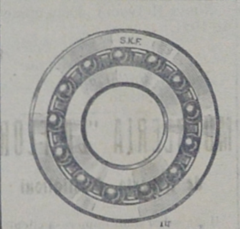
En sombrero de fieltro y paja hay 15 formas distintas

Gran surtido en camisería y demás artículos para hombres Todo a precio reducidísimo ofrece la gran SASTRERIA, MERCERIA y SOMBRERERIA "Siniscalchi"

Calle 18 de Julio entre colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA



COJINETES

SKF

PARA TRILLADORAS

AHORRAN ACEITE

El batidor precisa ser lubrificado solamente UNA vez por cada zafra

Le recomendamos usar solamente aceite y grasa pura, libre de ácidos y alcalinos y otras impurezas, que pican el acero pulido y lo echan a perder.

Conviene también proteger el cojinete contra la entrada de polvo y tierra, por medio de nuestros aros de fieltro.

Pida nuestro folleto *«Cuidado y Engrase de los Cojinetes S. K. F.»* el cual lo enviamos gratis.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. K. F.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

Almacén "EL IDEAL"

de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Necesita un trabajo tipográfico?

Recurra a la Imprenta HELVECIA

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta

Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Ann.	Agente
Cervecería Montevideana	EN COLONIA SUIZA
MONTEVIDEO	Conrado A. Gubler

"Garage Iturralde"

— DE —

Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 - Teléfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

POLVOS HORMIGUICIDAS FULMINA

EFICACES B INFALIBLES

PARA FUMIGACIONES con cualquier clase de máquina

FULMINA

HORMIGUICIDA SIN RIVAL

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil Acción rápida

Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Cimexida FULMINA PERFUMADO

Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crias y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA - Colonia 1096, Montevideo

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

-- DE --

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. **Rosario Oriental.**

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA ANDRES LEICHT